

教育廣播電臺「巷仔口的臺語」錄音文字稿集數別:15

呼應閩語典之俗語: 223 食果子拜樹頭; 食米飯拜田頭; 383 勸恁有孝千萬句, 袂曉有孝豬狗牛

錄音日期:

預計播放日期:

安住: 各位聽眾朋友逐家好, 我是安住老師, 歡迎收聽教育廣播電臺「巷仔口的臺語」。

阿如: 各位聽眾朋友逐家好, 我是阿如。歡迎收聽「巷仔口的臺語」。

安住: 阿如, 是按怎桌仔頂有一批弓蕉?

阿如: 安住老師, 弓蕉是好物, 母但會當增加免疫力, 而且弓蕉的『鉀離子』會使共體內傷濟的『鈉離子』排出來, 會當預防高血壓。前一站仔弓蕉貴參參, 這馬價數有較落, 而且這批看起來嘛真嬌, 母才共買來送予老師。

安住: 多謝呢! 講著弓蕉, 其實咱老祖先嘛對伊的成長過程, 了解著父母對囡兒序細的疼心恰愛心, 用弓蕉來教咱愛有孝序大人。

阿如: 安住老師, 食弓蕉就食弓蕉, 你竟然連這都會當提來教俗語, 你實在真厲害。母知佢一句俗語恰弓蕉有關係?

安住: 阿如, 俗語是先民的智慧, 就親像「食果子拜樹頭, 食米飯拜田頭」, 就是教咱有果子、米飯通食, 愛感謝樹頭、田頭, 更加愛感謝種作的人, 嘛愛多謝送貨恰賣物件的人, 抑就是對世間萬物, 咱愛定定心存感恩。恰弓蕉有關係的俗語就是: 「弓蕉吐子為囡死」。阿如, 你敢知影伊的意思?

阿如: 安住老師, 你講「弓蕉吐子為囡死」, 是按怎弓蕉為個囡愛去吐子, 又閣按怎吐完了後會死去咧?

安住: 阿如, 你弓蕉食遮濟冬, 敢有注意每一樣弓蕉干焦會生一弓弓蕉爾爾, 「弓蕉吐子為囡死」是講弓蕉大樣了後, 會啞啞仔對邊仔生幾若樣細樣的出來, 共遮的細樣割落來埋佇塗裡, 弓蕉就會當繼續生淡落去, 而且等這弓弓蕉割落來了後, 規樣弓蕉樣就愛剉掉, 共伊埋落去塗裡, 通做細樣的肥料, 犧牲伊家己, 來晟養後一代。阿如, 按呢解說, 你這馬應該會當了解「弓蕉吐子為囡死」的意思。

阿如: 「弓蕉吐子為囡死」, 原來是按呢。弓蕉樣吐子是講伊大樣了後會生細樣的出來; 為囡死是講伊弓蕉生完了後, 就愛剉掉, 通做個囡的肥料。我咧想這是咱祖先對弓蕉的觀察, 所體會出來的道理。父母共咱自細漢晟養到大漢, 後擺咱做人父母嘛著愛用全款的心來晟養序細, 按呢人類才會當一代一代生淡落去。

安住: 就是因為父母晟囡誠辛苦嘛誠偉大, 所以自古早到現代, 「有孝」一直是咱臺灣人誠重視的價值觀, 母才有「勸恁有孝千萬句, 袂曉有孝豬狗牛」的俗語, 就是講無論是學校、社會, 逐家攞會教你愛有孝, 若是你袂曉有孝, 就親像豬狗精牲全款, 抑就是卑鄙、母知見笑的人。

阿如: 「勸恁有孝千萬句, 袂曉有孝豬狗牛弟」, 安住老師, 我毋捌聽你共人詈甲遮慘。你會按呢講, 我知影你的用心, 尤其咱做家長的人, 愛知影「好田地, 不如好子弟」的意義, 咱若欲予囡仔成做好子弟, 一定愛予個會曉有孝序大人, 這是咱做序大一定愛教予囡仔了解的代誌。

安住: 時間的關係, 咱就先講到遮, 歡迎聽眾朋友, 明仔載繼續收聽咱「巷仔口的臺語」。再會!

阿如: 再會!